

No. 9937

**IRELAND
and
MEXICO**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning
reciprocal waiving of passport visas. Washington,
19 June and 15 August 1968**

Authentic texts : English and Spanish.

Registered by Ireland on 8 October 1969.

**IRLANDE
et
MEXIQUE**

**Échange de notes constituant un accord relatif à l'exemption
réciproque de la formalité de visa sur les passe-
ports. Washington, 19 juin et 15 août 1968**

Textes authentiques : anglais et espagnol.

Enregistré par l'Irlande le 8 octobre 1969.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN THE GOVERNMENT OF IRELAND AND THE
GOVERNMENT OF MEXICO CONCERNING RECIPROCAL
WAIVING OF PASSPORT VISAS

I

*From the Ambassador of Ireland at Washington to the Ambassador of Mexico
at Washington*

Washington, 19th June, 1968

Excellency :

I have the honour to refer to Your Excellency's Note (0639) of February 16, 1967, proposing the conclusion of an Agreement between the United States of Mexico and Ireland for the liberalisation of visa requirements, and to my interim reply of February 27, 1967, in which I informed Your Excellency that I had transmitted a copy of that Note of my Government for their instructions.

Following an exchange of correspondence with the Irish authorities in the interval, I am assured that they are also anxious to co-operate with Your Excellency's Government in all appropriate measures to facilitate travel between our two countries. I have been given to understand that, with this end in view, the question of the liberalisation of visa requirements had already been the subject of correspondence for some years between the Embassies of our two countries in London. On June 1, 1965, the Ambassador of Ireland in London addressed a Note to his colleague — His Excellency the Ambassador of the United States of Mexico — informing him that the competent Irish authorities had abolished the visa requirement in respect of citizens of Mexico holding valid Mexican passports, subject only to compliance with the ordinary laws and regulations of Ireland in regard to aliens; in transmitting this information he expressed the hope that the Mexican authorities would examine the possibility of extending a reciprocal concession to Irish citizens entering Mexico.

The Irish authorities would, therefore, hope that Your Excellency's Government, taking account of the present complete exemption from visa requirements granted by the Irish Government to Mexican citizens, would see their way to grant the maximum possible degree of reciprocity to Irish citizens travelling to Mexico in the interest of securing the greatest ease

¹ Came into force on 14 October 1968, i.e. sixty days from the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

of travel to citizens of our respective countries. If Your Excellency's Government are agreeable to this course, I have the honour to suggest that this note and Your Excellency's reply to that effect will constitute an Agreement on the subject between our two countries.

If, nevertheless, Your Excellency's Government consider that it would be preferable to deal with the matter by way of the formal Agreement proposed in Your Excellency's Note of February 16, 1967, I would be happy to pursue the question further, taking account of the draft proposals already submitted for consideration by Your Excellency.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

William P. FAY

II

From the Ambassador of Mexico at Washington to the Ambassador of Ireland at Washington

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

Washington, D.C., a 15 de agosto
de 1968

Washington, D.C., August 15, 1968

Señor Embajador :

Excellency :

Tengo el honor de referirme a la atenta nota de Vuestra Excelencia fechada el 19 de junio de 1968, en la que me manifiesta que los mexicanos que desean viajar a Irlanda no necesitan obtener la visa consular y únicamente deben tener en su poder un pasaporte mexicano en regla y cumplir con las leyes y reglamentos irlandeses aplicables a los extranjeros.

Vuestra Excelencia manifiesta asimismo que las autoridades irlandesas verfan con agrado que el Gobierno de mi país otorgara un tratamiento recíproco, en la medida de lo posible, a los irlandeses que deseen viajar a México.

I have the honour to refer to Your Excellency's note of June 19th, 1968, in which I was informed that citizens of Mexico wishing to travel to Ireland are exempt from the consular visa requirement if they hold a valid Mexican passport and comply with the ordinary laws and regulations of Ireland in regard to aliens.

It was also stated that the Irish authorities would view with favour the grant by my country, insofar as possible, of reciprocal treatment to Irish citizens travelling to Mexico.

¹ Translation by the Government of Ireland.

² Traduction du Gouvernement irlandais.

En respuesta, he de manifestar a Vuestra Excelencia que el Gobierno de mi país, animado del mismo deseo de facilitar los viajes a nuestros respectivos nacionales, ha resuelto eximir a los irlandeses que se dirigen a México del requisito de obtener previamente una visa consular, cualquiera que sea el lugar de donde procedan, siempre que sean portadores de un pasaporte válido expedido por las autoridades irlandesas competentes.

Esta exención no se aplicará :

- (a) a los irlandeses que sean portadores de pasaportes diplomáticos u oficiales ya que, por el estatuto especial a que son acreedores, el Gobierno de México se reserva el derecho de seguir observando respecto a ellos el régimen de visas.
- (b) a los irlandeses que vayan a permanecer en México por más de seis meses o los que se propongan ejercer en México una actividad lucrativa o remunerada.

Mi Gobierno desca, además, dejar claramente establecido que la abolición del requisito de visa en los términos arriba señalados no exime a los irlandeses que se dirijan a México de la obligación de cumplir con las leyes y reglamentos mexicanos en materia de migración, particularmente los que se refieren a requisitos para la admisión de extranjeros, su registro ante las autoridades competentes y las actividades que puedan desarrollar. Esta obligación incluye la de obtener, con anterior-

In reply, I have pleasure in conveying to your Excellency that the Government of my country, sharing the same wishes to facilitate travel by our respective nationals, have resolved to exempt from the consular visa requirement Irish citizens, irrespective of their place of origin, holding valid Irish passports issued by the competent Irish authorities.

This exemption will not be applicable to :

- (a) Irish citizens holding diplomatic or official passports, since by reason of the special status they are entitled to, the Mexican Government reserves the right to continue the visa requirement in their regard.
- (b) Irish citizens who wish to travel to Mexico with a view to remaining there for a period exceeding six months or to engage in lucrative or remunerated activities.

It is clearly understood that the exemption from the visa requirement, in the aforementioned terms, does not exempt Irish citizens travelling to Mexico from the necessity of complying with the Mexican immigration laws and regulations, particularly with those relating to admission and registration of aliens with the competent authorities, and with those concerned with such activities as such Irish citizens might wish to engage in. This includes the need for travellers to obtain before

ridad a la llegada a México, la documentación migratoria que sea necesaria según las disposiciones mexicanas que en ese momento se encuentren en vigor.

Teniendo en cuenta lo expresado por Vuestra Excelencia en la nota que contesto, mi Gobierno considera que dicha nota y la presente constituyen un acuerdo entre México e Irlanda para la supresión de visas, el cual surtirá efectos 60 días después de esta fecha y regirá indefinidamente a menos que cualquiera de las dos Partes lo denuncie, mediante aviso que dará a la otra por la vía diplomática, con 30 días de anticipación.

Cualquiera de las dos Partes podrá, asimismo, suspender este acuerdo temporalmente por razones de orden público o de seguridad. La suspensión deberá ser notificada inmediatamente a la otra Parte por la vía diplomática.

Aprovecho esta oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi más alta consideración.

Hugo B. MARGÁIN

their arrival in Mexico the immigration documents which may be prescribed by Mexican laws and regulations in force at that time.

Having regard to the contents of Your Excellency's note under reply, my Government consider that note, and this reply, constitute an Agreement between Mexico and Ireland for the abolition of visas, which Agreement shall enter into force sixty days from this date, for an indefinite duration, unless either one of the two Parties denounces it by notification to the other Party through diplomatic channels thirty days in advance.

Likewise, either one of the two Parties may temporarily suspend this Agreement for reasons of public order or security. Such suspension must be notified immediately to the other Party through diplomatic channels.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

Hugo. B MARGÁIN
